

ՀԱՅԹԱՏԱ ՊԻՐ ՏԵՖԱ ՆԷՇԻՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ ՄԷՃՄՈՒՆ ՏԸՐ

ՀԱՅԹԱՏԱ ՊԻՐ ՏԵՖԱ ՆԷՇԻՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ
ՄԷՃՄՈՒՆ ՏԸՐ

ՇՈՒՅԻՆԱԹԸ ԷՏԵՊԻՅԵՆ ՎԷ ԻԼՄԻՅԵՆ, ԹԻՃԱՐԷԹ, ՍԷՅԵԱՀԱԹ,
ԹԵՐԱՃԻՄԻ ԱՀՎԱԼ, ՍԱՆԱՅԻ ՎԷ ՍԱՅԻՐԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՊԱՇ ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԻ

Տ. Գ. ՔԵԼԷԿԵԱՆ

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Ճ Ա Թ

ՇՈՒՅԻՆԱԹԸ ԷՏԵՊԻՅԵՆ ՎԷ ԻԼՄԻՅԵՆ	Տ. Գ. ՔԵԼԷԿԵԱՆ
ՄԻԻԲԵԱԹԷՊԱԹԸ ՄԷՏԵՆԻՅԵՆ ՎԷ ՖԷՆԻՅԵՆ	
ԱՆՎԷՐՍ ՍԷՐՎԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ	ՄԷՐԹՈՒԿՈՒ ՄԻՍՏՈՒՆ
ՀԻԲԵԱՅԷ	
ԻԶՏԻՎԱՃ ԵԱԹԱՂԸ (ՄԻԹԷՐԵՐԻՍԻ Ա. ՄԻՆԻՖ)	Ֆ. ԼԱՓԱՐԿ
ՈՒԼՈՒՄ ՎԷ ՖԻԻՆՈՒՆ	
ՉԱՅ	ՆԱՄԻՐ
ԳՕԼԻՐԱ ԱԼԷՅԶԻՆԷ ԱՇԸ	ՆԱՄԻՐ
ՀԻԲԵԱՅԵԱԹԸ ՄԻԻՆԹԷԻՐԻՊԷ	
ՂԱՐԱՆԻՊԻ ԹԱՐԻԻԻՅԵՆ	
ԹԱՄՓԼ ՍՕԳԱՂԸ ՃԻՆԱՅԷԹԻ	ԳՕՆՍԹԱՆ ԿԷՐՈՎ
ՊԻՍԷԹԻ ԷՍՐԱՐԸ	ԲԻԷՐ ՇԱԳՂՈՆ

ԻՍԹԱՆՊՕԼ

ԳԱՎԱՖԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Ն/ա/ս/ա/ս/ 60 Փարս

Ի Խ Թ Ա Ր

«Թամբլ սօգաղը ճինանէթի» նամբօմանրն տէվամբ պու նիւսխէտէն իթիպարէն նէշրէ պաշլանրլմըջ օլուպ, պիրինճի գըսմընրն պիր պուշուգ այա գատար խիթամ պուլաճաղընր իթիպար իտէրիզ:

«Ճինան»ըն կէլէճէք նիւսխէտէն իթիպարէն, ըիսալէմիզ պաշ մուհարրիւրի Տ. Գ. Գեղէկեան էֆէնտինին, իլմի սէրվէթի միլէլ (Կոնստանտինոպոլիս) հագգընտա ալթը մէգալէտէն միւրէքքէպ օլմագ իւզրէ գալէմէ ալուրլը պիր էսէր տէրճ իտիլէճէք տիր:

Պու էսէր, էքտէր իլմ քիթապլարնտա կէօրիւլէկէլտիկի միսիլու, եալլընը նազարիյեթտան իսպարէթ, վէ օսանտըրըճը պիր թարզտա թէէլիֆ իտիլմիշ օլմատըղընտան, մագհարը հիւսնիւ գապուլ օլաճաղընր իլմիա իտէրիզ:

ՄՈՒԽՊԵՐԷԻ ԱԼԷՆԻՅԵԻ

Petite correspondance

Խ. Կ. Իսթանպուլ—1°. Հէր նէրէտէ օլուր իտէ օլտուն պիր ատամ պիրինճի տէֆա կէօրտիկիւ պիր գատընը ըագսա տալէթ իթմէք թէրպիյեթսիլիք տիր: 2°. Միլթէէհիւլէ պիր գատընը ըագսա տալէթ իթմէքտէն էվլէլ, զէվճինին ըուխսաթընը իսթիհսալ իթմէք լեաղըմ կէլիր:

Ս. Ս. Կ. Գում-Գարու—Թալէպ իթտիկինիզ գօնտուրաճըլըգ զաղէթասընրն ֆիեաթը վէ մահէլլի նէշրի հագգընտա իտարէխանէմիզտէն ախպը մաալիւմաթ իտէպիլիրսինիզ:

Մամ: . . Իսթանպուլ—Սիւալ իթտիկինիզ չամաշըր երգաեըճը եէնի մաքինա Բարիստէ աթիտէքի Կոնստէ պուլունուր:

Richard Schneider 22.

Rue d'armaille

Պ. Խ. Իսթանպուլ—Արատըղընը հիսապ մաքինաթ իսթանպուլտա եօգ տըր. Բարիստէ աթիտէքի նամա եաղմանըլ իճապ իտէր. C. L. Chembon, 99. rue Ober. Rampf.

Պու մաքինա իլէ ֆայիզ հիսապլարը սուհուլէթի ֆէվզէլաատէ իլէ հիսապ օլունուր: Ֆիեաթը 10 վէ 12 ֆրանգ տըր:

ՄՈՒԽՊԵՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻՅԵԻ

Ս. Յ. Բ. Իսթանպուլ—Թէքլիֆինիզի գապուլ իտէրիզ. պու նիւսխէտէն իթիպարէն օ սուրէթլէ մուամէլէ օլունապիլիր:

Ա. Գ. Պ. Իսթանպուլ—Իլք մէքթուպունուլտան պէրու սիզտէն հիշ պիր խապէր ալամատըգ. պու հաֆթաքի մէքթուպունուլուն ճէվապընը պէքլէրիլ:

Գ. Վ. Կ. Մ. Զուլէլ—Վուգու պունան իսթարընըլտան տօլայը պէեանը թէշէքքիւր իտէրիզ:

Կ. Մ. Արաւ—Մէքթուպունուլ թաւրաֆըմըզա վասըլ օլտու. միլթալէաթընը հագգըլ վէ տօղրու տըր. մէսլէքիմիզ հագգընտաքի իսթարընըլտան իսթիֆատէ իտէճէիզ:

Ճ Ի Ն Ա Ն

ՀԱՅԹԱՏԱ ՊԻՐ ՏԵՖԱ ՆԵՇՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ ՄԵՃՄՈՒՍ ՏԸՐ

1888 ՍԵՆԷ

ՅՈՒՆԻՍ 16 ԲԱԶԱՐ

ԿՕ 28

ՇՈՒՅԻՆԱԹՐ ԷՏԵՊԻՅԵԷ ՎԻ ԻԼՄԻՅԵԷ

Բազար կիւնլիւրի իսքիրաւար—Ա. վրսթրիա հիւքիւմէթի, պու աէֆա, ֆապրիգալարտա ամէլէնին չալըշաճաղը միւտտէթ, վէ գատընլար վէ չօճուշլար իսթիստամ օլունան աէսթիկեաշլարտա, չալըշաճ վագթիւնին պուշլարըն սըհհէթիւնէ խալէլ կէլմէմէք Իւղրէթագլիլի, վէ բազար կիւնլէրի տիւքքեան վէ ֆապրիգալարըն գաբայը սագլանմասը հազգընտա մուհիմմ պիր նիւլամնամէ նէշը կյէմիշ տիր:

Պու նիզումնամէ ահքեամընճա, մաթպաալարըն տա, բազար կիւնլէրի գաբայը գալմասը կյճապ կյէտիկի ճիհէթլէ, պուշտան պէօյլէ, Վիէննատա բազար իրթէսի սապահլարը զազէթա նէշը օլունմանաճագ տըր:

Ենէի նիզամնամէտէ, եալընըլ ֆօթօկրաֆլար, բէրուքեարլար, չիչէքճիլէր, վէ պաշլըճա քեարլարը բազար կիւնլէրի օլան տիկէր պաղը սանաթքեարլարըն տիւքքեանլարը բազար կիւնլէրի տէ աշըլ գալմասընա միւտաա տէ իտիլմիշ տիր:

Պու նիզամնամէտէն, աորը մագսէտ, ամէլէ կիրուհիւնին սըհհէթիւնին մուհաֆաղասը խուսուսու օլմաղլա, հէր թարաֆտա մէմուռնիյեթլէ թէլագգը իտիլմիշ տիր:

Պէշ եիւզ պիւն սիկարա պիրտէն... —Ջաթէն եանմագ իչին իմալ իտիլմիշ օլան պիր շէյլին, աթէշ ալըպ քիւլ օլմասը, բէք տէ թէէսսիւֆ իտիլէճէք պիր մատտէ աոտ իտիլմէմէք կյճապ իտէր. —տէեիլ մի:

Ավսթրիատա վագը Հէյնպուրկ թիւթիւն ֆապրիգալարըն տիրէթթօրլարը պիլիմ կիպի տիւշիւնմէեօրլար:

Ախիւրէն մէգքիւր ֆապրիգանըն, եաբրագ սիկարալարընըն գուրուտըլմասընա մախսուս օլան տալիւրէսինտէն աթէշ զուհուր իտէրէք, պինաեա պիւերիւք պիր զարար կէլմէմիշ իսէ տէ, պէշ եիւզ պին հալմա (°) սիկարասը եանըպ քիւլ օլմուշ տըր:

Թիւթիւն իսթիմալիւնին մէննի մագսէտիլլէ միւթէշէքքիւլ օլան ճէմիյեթլէրին քէյֆի քիմնէտէ եօգ. —թէէսսիւֆ իթտիլէրի պիր շէյ վար իսէ, օ տա ինսանլարը թէտրիճէն զէհիլլէմէքտէ օլան պու եաբրագլարըն թիճարէթիւնէ մախսուս պուլունան տիկէր ֆապրիգալարըն տա եանմամըշ օլմասը տըր:

Գոււմար պէրասը—Տիւնեատա ախլէագը համիտէեէ մուղանիւր օլան շէյլէրին ճիւմլէսի տէ, պէնիլ պէշէրէ պէտպաթիլըրը մուճիպ օլապիլիլ իսէ տէ, գոււմարըն ճիւմլէսինտէն թէհիլլէլի օլտուղու ինքեար օլունամագ:

Վիէննատա վագը Տէբօլլէն—պանգ նամ պանգանըն մէէմուրիյնիտէն Հարէս նամ շախսըն, շիմոի, հապսխանէտէ շու պիւերիւք հազիլլէթի արգատաշլա:

ըննա իյզահ իթմէքտէ օլտուղունու զաննա, հագգըմըզ վար տըր :

Մէրգում, գումարը հիւսիս օյնամագ, վէ նստը օյնանըր իսէ գազանըլապիլէճէկինի էվլէլտէն պիլմէք իտտարի վահիյեհսինտէ պուլունան Սօլթէրէր նամընտա պիր շարլանն սէօզիլնէ գանարագ, գումարա տիւշմիւշ, վէ քէնտի շախսի սէրվէթինի թէմամէն դայպ իթտիքտէն սօնրա, մէնսուպ օլտուղուն պանգատան իթիլասա պաշլաեարագ, գըրգ սէքիզ պին ֆէրէն չալմըշ տիր :

Պանգա իտարէսի, Հարրէսի հիւքիւմէթէ թէսլիմ իտէրէք, ալէյհինէ իգամէի տավա իթմիշ օլտուղունտան, գարիպէն հուղուրու մահքէմէն չըգարըլաճագ, վէ չիւպհէսիզ պիր գաշ սէնէ մահպուսիյեթէ մահքիւմ օլաճագ տըր :

Պու իպրէթի տէ, Պէյօղլու գումարխանէլէրի Դաւիթիլէրինին նազարը տիգգաթընա թագտիմ իտէրիզ :

Պէրհաեաք պիր մագրուշէ—Բէլ նամընտա պիր սաաթճընըն, զէվճէսի վէ մաաշուգասընը գաթլ իթմիշ օլմագ մազնունիյեթիլէ, Բարիս մահքէմէի ճինաեթի թարաֆընտան իտամա մահքիւմ օլտուղունու, գարիլինի քիրամ հազարաթը, էլպէթթէ եէվմի զազէթալարտա օգումուշ տըրլար :

Բարիստէն եազըլարըլընա նէկարէն, պու տէֆա, Պուքրէշտէն էլիզա Պօհմէր իմզասըլա քէշիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէ, պու գըզ քէնտիսին պէրհաեաթ օլտուղունու, մահքէմէի ճինաեթի ըէյիսինէ պէսան իլլէմիշ տիր :

Էլիզա Պօհմէր, Բէլին մաաշուգասընըն իսմի օլուպ, մէրգումէնին գաթլ իտիլտիլի, վէ վիճուտու գազան իլինտէ եազըլարըլը, զանն օլունմուշ, վէ մահքէմէնին հիւքմիւ տախի, գըսմէն պու պապտէ վուգ ու պուլան շէհատէթլէրէ միւպթէնի պուլունմուշ իաի :

Շիմտիլիք, թէլէկրաֆնամէնին սախ-

թէ օլուպ, «Էլիզա Պօհմէր» իմզասըլա տիկէր պիր զաթ թարաֆընտան քէշիտէ իտիլտիլի զանն օլունուեօք իսէ տէ, պու զանն տօղրու օլմանըպ, մէրգումէնին հագգիգաթէն պէրհաեաթ օլտուղուն անլաշըլըր իսէ, մահքիւմին պէրաիյեթիլնէ հիւքմ իտիլէճէկի աշիքեար տըր :

Բէլ, պիտաեթի մասլահաթտան պէրու, քէնտիսինին պիլիւնահ օլտուղունու իտտաա իլլէմէքտէ տիր :

Թիշ գալէմիլի իլինուտ պիր գալէմ աահիպի—Սմէրիգատան կէլէն խապէրլէրին զաթէն ճիւմէսի տէ զարիպ իսէ տէ, եէնի պիր խապէր զարապէթտէ էմնալինէ պիր տէրէճէ տահա թէֆէվիւգ իտիեօր :

Թուլէտօ շէհրինտէ նէշր օլունան Սէֆէյ Տէֆէրէնամ զազէթանըն միւտիլի, Մ. Բէյ Հաթաուէյ, Նօր Ֆալգ միւթէպէրանընտան Հարրի, Սմայթ, վէ Բէլթէրս, նամընտա իւշ շախսարըն, Նօրֆալգտա աֆէթի տէվրան ատտ իտիլէն քէննէտի նամընտա պիր գատըն իլլէ մէվճուտ օլան միւնասէպաթը նամէշրուալարը հագգընտա շէտիտ իւլմէլ պիր պէնտ նէշր իթմիշ իաի :

Պիդիմ միւտիլ ճէնապլէրի, պու պէնտին նէշրինտէն պիր հաֆթա սօնրա, չըմէնտէֆէրէ բաքիպ օլուպ, Նօրֆալգա աղիմէթ իտէր :

Շէհրի մէղքիւրա վիսուլինտէ, նիւզուլ իթտիլի Եունայնթըթ—Ըսթէյթս օթէլինին սալօնունտա, իւթիւ պաշը թէմիզ պիր Զ. Եազըլաշարագ, քէնտիտիսինէ կիլլի պիր շէյ սէյլէնէճէկինի պէսան, վէ պէրապէրինճէ կէլմէսինի ըէճա իտէր :

Մ. Բէյ Հաթաուէյ, պու ատամ իլէ պէրապէր օթէլտէն տիշարը չըգար :

Պինանըն արգասընա վիսուլլէրինտէ, մամ. քէննէտիսին իւթթատէլէրի—Հէրի, Սմայթ, վէ Բէլթէրս—Իւզէրինէ հիւճիւմ իտիպ, ճէպրէն սօյտուգտան սօնրա, վիճուտինէ գաթրան սիւրէր-

լէր, վէ պու գաթրանն իւսթիւնէ տէ պիր չուվալ թաւուգ թիւլէրի տէօք-տիւքտէն սօնրա, պրագըպ կիտէրլէր:

Մ. Րէյ Հաթաուէյ, աճէլէ իլէ թիւլէրին իւզէրինտէն էլպիսէսինի կի-եինիպ, օթէլէ կիթմիշ, վէ կիճէ սա-պահա գատար, վիճուտինի միւմբին մէրթէպէ թէմիզլէտիքտէն սօնրա, իր-թէսի կիւն, պիր տահա Նօրֆալգա կիթմէմէկէ եէմին իտէրէք, թօլէտօեա ալտէթ իլլէմիշ տիր:

Մ. Մ. Հէրրի, Սմայթ, վէ Բէթէրս թարաֆընտան իճրա իտիլէն հագարէ-թին մահէլլի վուգուլինտէ, էլլի գա-տար էշխաս հազըր օլտուղու, վէ իշ էթ-րաֆա չույու պուլտուղու ճիհէթլէ, շիմ-տի պիշարէ հէրիֆ, սօգաղա չըգորըր կի-պի, իսթիհզսեա օղրամագտա իմիշ...

Նափը. պիր զազէթաճը իշին իյի տէրս տէեիլ մի:

Տ. Գ. ԲեկէկեԱն

ԱՆՎԵՐՍ ՍԵՐԿԻՒ ՌԻՄՈՒՄԻՍԻ

ՄԵՔԹՈՒՊՈՒ ՄԱԽՍՈՒՍ

Անվերս 20 յունիս 1885

Գարինի քիրամ հաղարաթընա, պու կիւն, պէնիմ իլէ պէրապէր, սէրկիի ումումինին պաղչէլէրինի զիեարէթ իյ-լէմէլէրինի բէճա իտէճէեիմ:—

Տէրունի պինատա նազարը տիգ-գաթը ճալիպ օլապիլէճէք բէք չօգ շէյլէր վար իսէ տէ, ճօղրաֆիա վէ սէյեահաթ մէրագըլլարը պաղչէլէրի թէրճիհ իլլէսէլէր պէճա տըր:

Չիրա, Ասիա, Աֆրիգա, վէ Ամէրի-գանն նիշէ մէմալիքինին մահսուլաթը-նը, պինալարընը, վէ հաթթա աաամ-լարընը պիլէ օրատա կէօրէպիլէճէքլէր տիր:

Միւնասիպ կէօրիւլիւր իսէ, էն էվլէլ Ֆրանսա միւսթէմիլքեաթը շիւ-պէսինի զիեարէթ իտէլիմ:—

Պինանն ֆէննի միմարիսինէ տիգ-գաթ պույրուլուն. Գամպօճ ուսուլի իւզրէ թէրթիպ իտիլիշ իսէ տէ, պիր էվրօբալը գալֆանն էսէրի հիւնէրի օլտուղու տա անլաշըլէօր:— Գամ-պօճտա պու գատար կիւզէլ պիր սէրայ պուլունապիլէճէկինէ բէք տէ ինսնա-մանըլ:

Տէրունի պինատա, զիգըյմէթ էշ-եալար, Գամպօճ թօնգին, Սէնէկալ, վէ Գօշինշին խալը վէ գու մաշարը, սէտէֆ-տէն, վէ կիւմիւշտէն մասամուլ գուլթու վէ սանտըգճալար, վէ էշեայի սայիրէ, քէմալի մէհարէթլէ, ճամլարըն իշինէ եէրլէշտիրիլմիշ օլուպ, էնզարը տիգ-գաթը ճալիպ օլմագտա տըր:

Էքզուօղիսիօնա Ֆրանսանն Ասիա վէ Աֆրիգա միւսթէմիլքեաթընտա միւ-թէմէքքիւն ագվամին եալընը գուլ-լանաղըլարը վէ իմալ իթտիլէրի էշեա վէ էմթաա կէթիրիլմիշ օլմանըպ, քէն-տի ախլէադ վէ ահվալլէրինի տախի անլաթմագ իշին, ուֆագ սանէմէրի իմալ իտիլէրէք, էլպիսէլէր կիլինտի-րիլմիշ, վէ աեին ու աոթթլէրինտէն պաղըսը կէօսթէրիլմիշ տիր:

Պունտան մատա, իքի սիեահի Սէ-նէկալը իլէ, իքի Աննամըր կէթիրիլմիշ օլուպ, միւսթէմիլքեաթ սէրայընը գաբուսու էօնիւնտէ տուրմագտա տըր-լար:

Սէրկիի ումումինէ կիտէնլէրին էք-սէրիսի, պունլարա պիր հէտիյէ կէօ-թիւրմէկի աոթթ իտինմիշ տիրլէր. իլ-լա օլ մինի մինի ֆլաշ մատմաղէլլէր, Սէնէկալը սիեահիլէրի հիշ ունու-թապիլիլլէր մի. քիմիսի շէքէրլէմէ կէօթիւրիւր, քիմիսի պիր սիկարա, քիմիսի մէնտիլլէր, վէ քիմիսի տան-թէլա:

Գամպօճ թարըր իւզրէ ինչա իտիլ-միշ օլան ուֆագ պիր խանէ սուրէթի մախսուսէտէ նազարը տիգ-գաթը ճա-լիպ օլմագտա տըր:

Օրատա, զաեթթ ինճէ բէնկետրէնկ

գումաշլար, գալէմ իլէ իշլէմիշ էնվայի կիւմիւշ էշեա, պազը չինի թագըմլար, ղէվվարըն նազարը թագտիրինէ թագտիրմ օլունմուշ, վէ նէֆասէթլէրի շայեանը թահսին պուլունմուշ տըր:

Թունուս գըսմը ուա ղաեթ ղէնկին վէ կիւղէլ տիր . . . : Ֆագաթ կէշէլիմ:—

Ֆրանսա միւթէմիթեաթը չիւպէսինտէն ոօնրա, Գօնկօ չիւպէսինէ կիթմէմիզ իճապ իտէր քի, պու աէֆա Գօնկօտա եէնի պիր հիւքիւմէթի միւսթէգըրիլէ թէշէքքիւլ էյլէմէսի սէպէպիլլէ, սուրէթի մախսուսէտէ էնզարը տիգգաթը ճալիպ տիր:—

Գօնկօ չիւպէսի, Անվէրո ճօղրաֆիա չիրքէթի թարաֆընտան թէրթիպ իտիւմիշ, վէ պիր Մանթիօ իլէ իքի շէֆէտէն միւրէքքէպ պուլունմուշ տըր:

—Սանթիօ . . . : Շէպէ:— Պուլուղէթլէրին մանէասը նէ—աէյի սիւլալ իտիեօրսունուղ, տէեիլ մի:

Սանթիօ հիւքիւմէթի միւսթէգըրիլէ նամընա, սէյեաշը մէշուր Սթանլէյ թարաֆընտան Գօնկօ վատիսինէ կէօնտէրիլէն էվրօբալը մէէմուրիյնէ մախսուս խասթախանէլէր տիր:

Պունլար, իքի գաթ իւղէրինէ պիւնա իտիլիշ պաղչէ քէօշքլէրի շէքլինտէ օլուպ, տէօրթ թարաֆլարընտա իսէ, իւսթիւ գաբալը թէրապալար պուլունմագտա տըր:

Սանթիօյարըն պէսը, էվրօբատա իմալ օլունուպ, Գօնկօեա նազլ օլունմագտա, վէ իսթէնիլտիկի մահէլլտէ գուրուլմագտա տըր:

էքըրօգիօնտաքի Սանթիօնտա, պիր խասթախանէ օլմասը էյճապ իթմէլ ա. — էքըրօգիսիօնտաքի Սանթիօ, քէնտի պաշընա ուֆագ պիր էպէօշէն օլուպ, տէրունինտէ էնվայի նէպաթաթ, վէ աղաճճըլար, ֆիլ տիշինտէն մաամուլ պազը էշեա, վէ ասարը սայիրէի ղարիպէ մէվճուտ տըր:

Շէֆէլէր իսէ, Գօնկօլուլարըն իգա-

մէթինէ մախսուս օլան, — գուրունմուշ Մանթիօ թէլլէրինտէն, վէ խուրմա աղաճը տալլարընտան մաամուլ—գուրիպէլէր տիր: Գօնկօտան Անվէրոէ կէթիթիթիլէրինի, պունտան էվվէլքի մէքթուպլարմտան պիրինտէ հազմըլ օլտուլում Գօնկօլու գրալ Մանթիօ վէ բէֆիգլէրի, պունլարտա իգամէթ իթմէքտէ, վէ ղէվվար թարաֆընտան թէաճճիւպ վէ հայրէթլէ սէյր իտիլմէքտէ տիրլէր:

Մաալիւմ օլտուլու իւղրէ, պունլար օն իքի քիշիտէն միւրէքքէպ օլուպ, պէշի էրքէք, իւշիւ գատըն, վէ իքիսի չօճուգ տըրլար:

Գատընլարտան իքիսի միւթէէհիւլ վէ պիրիսի, եանի մաամաղէլ Մապօթէ ճէնապլէրի հէնուղ պաքիլէ տիր:

Միւլէէհիւլ լուղէթլինին Գօնկօտաքի մանէասընը, գարիինի քիրամըմըլ պէլքի անլաեամաղլար:

Չունքի Գօնկօլուլար էվլէնմէք իշին պիր րահիպին, վէ եա պիր հիւքիւմէթ մէէմուրունուն վէսաթէթինէ միւրաճաաթ իթմէլլէր . . . :—Նէ վահմէթ:

Ֆարգ իտէլիմ քի, պիր Գօնկօլու տէլիգանը Մապօթէ հանըմ կիպի, պիր Գօնկօլու Մանթիօէ ապաեը եագտը.— պունուն չարէսի, Մանթիօն բէտէրինի րաղի իթմէկէ միւթէվագըֆ:

Տէլիգանը, միւսթագպէլտէ գայըն բէտէրի օլաճագ օլան ղաթա միւրաճաաթ իտէր:

—Գըղընըղը ալմագ իսթէեօրում նէ իսթէրսինիլ:

—Շէ—գապ ֆիլ տիշի, վէ պա գապ պէլ:

Տէլիգանը ղէնկին իսէ, բազարըղը պու վէշէլէ պիթիթիթ, ղէնկին տէեիլ իսէ, վայ պաշընա:—

Պիր աղ տա Բօրթէկիլ միւսթէմիթեաթընը ղիեարէթէ կիտէլիմ:

Պինաեա տիւխուլ իթտիկիմիղտէ, վէր պունունտա վագը Սէն—թօմաս շէհրինտէն կէթիթիլիլ օլան օն սէքիլ սիեահիլէրի կէօրէճէեիլ քի, պունլար

Գօնկօլուլարտան, Գամպօնլուլարտան, Աննամլուլարտան զիեառէ թէրպիյէլի, վէ նիմ մէտէնի ատտ իտիլէպիլիլէր :

Պունլար, պէլճիգա գրալը Լէօբօլ հաղրէթլէրի սէրկիի ումոմիեի զիեառէ իթտիլքճէ, պօրազան վէ բիսթօնլար իլէ միլի նաղմէլէրինի թէրէննիւմ իթմէքտէ, վէ հնալիեի թէաճճիւպտէ պրազմազտա տըրլար :

Պինանն գաբուսունուն իբի թաւաֆընա մինարէ շէքլինտէ, շէքէֆլի իբի գուլէ ինչա օլունմուշ, վէ պունլարըն իւղէրինտէ, պիրէր պայրազ թէմէվիլճ իթմէքտէ պուլունմուշ տըր :

Տէրունի պինատա, Մօղամպիգտէն, Կինէտէն, վէ սայիլ պաղը Բօրթուկիլ միւսթէմիլքեաթընտան կէթիլիլէն իլահէ սանէմիլէրի (պուլթար) տիգգաթը ճալիպ օլուեօր :

Մօղամպիգլիլէր, վէ Կինէլիլէր, վիճուտին սագաթընա, քէրամէթի իւլահիյեէ աթֆ իթմէքտէ օլմալ տըրլար քի, պուլթարընտա, հիշ պիր կիւղէլ ատամ րէսմի կէօրիւլմէքտէ օլմաեըպ, հէման ճիւմէսի, չիլքին, գամպուր, թօփալ, վէհասարլ պիր թարաֆլարը սագաթ տըր :

Միւսթէմիլքեաթ էհալիսինին, թօհաֆ թօհաֆ սիւհալարընը, վէ խանէ էչեսարընը, տախի նաղարը տիգգաթտան կէչիրտիքտէն սօնրա, պու կիւնիւք տէ զիեարէթիմիլքէ խիթամ վիւրիպ, նաղարիյեաթըմըզըն տէվամընը տէֆայի ախէրէ թէէիսիլ իտէլիմ :

Հ Ի Ք Ե Ա Յ Ե Ի

ԻԶՏԻՎԱՃ ԵԱԹԱՂԸ

ՄԵՐԵՐԳԻ

Ա. ՄԻՆԻՍԻՍ

Լիտիա վէ Մարկէրիթ, էթրաֆը զիւմրիւտ կիպի եէչիլ եաբրազլար, վէ էնվայի չիչէթլէր իլէ մէսթուր պիր գամէրիյեէնին իչինտէ օթուրմագտա, վէ իլք պահարըն

սաֆ վէ ֆէրահնաք օլան հաւասընը թէնէֆֆիւս իթմէքտէ իտիլէր :

Մարկէրիթ, «էքիլ սէնէտէն պէրու Ալգասլը, գըսա պօլու, սարը պէնիլլի, վէ հէր նէ գատար կիւղէլ իսէ տէ, հալու էթվարը բէք խօշա կէլինմէեէճէք Մ. Բիշթէր իսմինտէ պիրիսիլէ իզտիվաճ իլէմիլ իտի : Ֆաղաթ, քէնտիսի հէնուլ կէնճ զըզ հալինի զայպ իթմէմիլ օլտուղունտան, տայիմա մէսըուր պիր հալտէ պուլունմագտա, վէ տուտագլարընտա պիր թէպէսիւմ էսէրի կէօրիւտիկիւ կիպի, քէսիւր կիպի սիեահ օլան կէօղլէրինտէ տախի, շէթանլըգ աթէչի բարլամագտա իտի :

Գամէթի մունթագամ, վէ եիւրիւեիւշիւ ասապի օլտուղունտան, խըլգէթ ու թապիաթընտա, քիւչիւք իքէն սիւտլէրինի էմտիկի քէչիլէրին ախէազը մէվճուտ իտի :

Լիտիա հէր նէ գատար օնտան կէնճ իտի իսէ տէ, օնուն իլէ մէքթէպտէ րէֆիգէ պուլունմուշ, վէ տօսթլուզլարը, Մարկէրիթին իզտիվաճը իլէ պիլէ թէնաքուս իլէմէմիլ իտի :

Մ. Բիշթէր իսէ, հէման տայիմա սէյեահաթ իթմէքտէ օլտուղունտան, պունլարա պիր զարարը եօգ իտի :—Խանէլէրի պիրպիրինէ եագըն պուլունտուղունտան, հէման հէր կիւնիւ պիրլիքտէ կէչիրիւլէր, պիրիսինին խանէսինէ կէլէնլէրտէն, տիկէրինին թանըմատըղը բէք ազ պուլունուր իտի : Պէօլլէլիլէ սայֆիյեէլէրինտէ, պիր սիեադիւզըն օլան էօմիլլէրինի արա սըրա թէպտիլ իլէմէք իչին, պիր գաշ ահպապ րէյտա իթմիլլէր իտի :

Լիտիա զաեէթ պէեազ օլուպ, եանագլարը գըրմըղը, վէ կէօղլէրի զաեէթ կիւղէլ իտի. հիւսն ու լէթաֆէթի նաղարը տիգգաթը ճէլպ, վէ սիմասընըն շէթու հէյեէթի, բաքիտամէնիկինէ, վէ գալպընըն սաֆվէթինէ տէլալէթ իտէր իտի :

Պիրտէն պիրէ Մարկէրիթէ խիթապ իտէրէք, միւքեալէմէեէ պաշլատը :

—Սէվիլիւմ, սանա պիր շէյ իթիւրաֆ իտէնէեիւմ. պու ատէթա պիր սըրր տըր. վէ սէնտէն պու գատար վագըթ կիլլէտիկիւմ իչին բէչիման օլտուլ :

—Տիյնէեօրում :

—Պէն պիրինի սէվիեօրում :

—Ես . . . : էյ . քիմի :

—Միւսիւ Լէվիեի :

Մարկէրիթ , պիրտէն պիրէ պօղու-
լուպ պաղըրարագ :

—Միւսիւ Լէվիեի մի :

—Սանա թէաճճիւպ մի վիրտի :

—Էվվէթ , սէնին գալպինտէն պէօլէ
պիր շէյ պէթլէմէզ իտիմ :

—Տիմէք ինթիխապըմ ֆէնա :

—Լաքին , ազիզէմ , սէնին ինթիխա-
պըն նասըլ օլուեօր . օինթիխապըմ տի-
մէք գօլայ սամա , պագալըմ օ քէնտիսինի
ինթիխապ իթտիրմէկէ րազի օլուեօր մու :

—Օնա հիշ շիւպսէ եօգ , զիրա իզտի-
վաճ իտիեօրուզ .

—Օ սէնի իսթէեէճէք , էօլէ մի :

—Իսթէտի պիթտի պիլէ :

—Ես :

Մարկէրիթ պու սօն լաղըրտընը էօլէ
պիր թարղտա սէօլէտի քի , Լիտիա
պունուն մանէասընը անլաեամեարագ ,
թէաճճիւպլէ մէրգուճէնին եիւզիւնէ
պագմաղա պաշլատը :

Մատամ Րիշթէր եինէ սէօլիւնէ տէ-
վամ իլէ .

—Մ . Լէվի պու նիյեթինի պանա
խապէր վիրմէտիկի իշին թէաճճիւպ իտի-
եօրում :

—Սահիհ սէն օնուն մահրէմի էսրա-
րըսըն :

—Պէլքի պիրտէն պիրէ խապէր վիր-
մէք իսթէտի . հա . իշթէ օ տա պաղչէտէն
կէշիեօր . կիտէեիմ պիր ազ տարըլաեըմ .
սէն պիզի պիր ազ եալընըզ պրագ :

Վէ մատամ Րիշթէր Մ . Կիւթաժ Լէվէ-
նին գարշըսընա սօղրու գօշտու :

Էսմէր , ուզուն պօլու , անլը տար վէ
հասսը , տար պիր էլպիսէնին իշինէ հապս
օլմուճասընա կիրմիշ , էլլէրինտէ Ըսվէշ
էլտիվէնի , աեաղարընտա ուճու սիվրի
պօթին , վէ պաշընտա զինճապի րէնկտէ
պիր գալթագ , ատէթա մօտա էսիրի օլուսլ ,
պիր գաշ ասը սօնրա միւզէխանէլէրի
թէզերինէ խըտմէթ իտէճէք օլան ատամ-
լորտան պիրի տէ պու միւսիւ Կիւթաժ
իտի :

Պու կիւզէլ գատընըն քէնտիսինէ կէլ-
տիկինի կէօրտիւ , վէ էօլէ կիւզէլ գա-

տընլարա ալըշմըշ օլտուզու իշին , զէմա-
նըմըզըն թէրպիյիէ իսմիյլէ սէթր իյլէ-
տիկի թէրպիյիէսիզիկի թագընարագ ,
պէթլէտի :

Հիտտէթտէն տուտաղլարընը ըսըրմագ-
տա օլան Մարկէրիթ , մէրգումա եագ-
լաշընճա , եիւզիւնէ գարշը .

—Էվլէնիեօրսուն , էօլլէ մի , ալշա՛գ—
տէյի հայլըրտը :

Միւսիւ Կիւթաժ շաշըրըպ , պիր ճէ-
վապ տախի պուլմաեարագ , ֆէնա հալ-
տէ պօղուլտու , վէ պասթօնունուն սաբը
իլէ օյնամաղա պաշլատը :

—Ճէվապ վիրտէնիզ ա՛ . էվլէնիեօ՛ր-
մըսընըզ , եօգաա էվլէնիէեօ՛րմուսունուզ :

—Էյ . պիւթիւն էօմրիւմիւ պէթեար-
ըզլա կէշիւրէմէմ եա . էլպէթ էվլէնէճէ-
եիմ :

—Ես՞ պէն :

—Սիզ զաթէն էվլէնտինիզ :

—Ես՞ սիզին վատէրինիզ . . . ես
եէմինլէրինիզ :

—Նասըլ եէմին :

Պունուն իւզէրինէ Մարկէրիթ մըրըլ-
տանըճասընա .

—Ա՛հ , Րիշթէրի պու ատամ իշին ալ-
տաթտըղըմ նէ՛ պիւեիւք պիր գապաւաթ
տըր—տէտի , վէ Կիւթաժը տօնմուշ պիր
հալտէ թէքք իտիպ կիթտի , վէ կէօզ եաշ-
լարընը հէր քէստէն սէթր իթմէք իւզրէ
օտասընա գաբանտը :

Ագշամըսը , տիշարտա պուլունան զէվ-
ճինէ մատաղէլ Լիտիա իլէ միւսիւ Կիւթա-
թաժըն իզտիվաճընը պիւտիրմէք իւզրէ
եաղտըղը մէթուպտա , տիւկիւնտէ պու-
լունապիւմէք իւզրէ , իշլէրինի թէսվիյիէ
իյլէմէսինի րէճա իթտի :

Սօնրա , սիմասընա՛ ֆիւթուրուզու-
ղու մուալլէն պիր հալ վիրիպ , էսկի շէն
թապիաթը թագընարագ , հէր զէմանքի
կիպի , վէ պէլքի հէր զէմանքինտէն
տահա զիեատէ պիր մուհապպէթլէ Լի-
տիա իլէ կէօրիւշմէկէ պաշլատը :

Տիւկիւն կիւնի նիքեհաշ ալինի քիլի-
սէտէ իճրա իտիլտիքտէն սօնրա , տիւկիւն
էվինին մունթաղամ սուրէթտէ թէզերին
իտիլմիշ օլան պաղչէսինէ կիտիլտի : Լի-
տիա , սօն տէրէճէտէ կիւզէլլէշմիշ օլ-
տուղու հալտէ , թագէ ետրուպլար իլէ եէ-

չիլէնմիշ օլան աղաճլարըն ալթընտա ,
կիւսթալըն գօլունտա միւքէտտէրանէ
կէզմէքտէ իտի : Մէրգում իսէ , թէխայ-
եհւլ իթտիկի պաշթա մալիք օլտուղու
իչին , արթըզ էվվէթի կիպի շէֆգաթլը
վէ մուհապպէթլի լազըրտըլար սէօյլէեհէ-
մէմէքտէ իտի :

Մարկէրիթին աղաճլարըն արասընտան
կէլէն լաթիֆ կիւլիւշիւ սէտասը , լիտի-
անըն զէվճիին զուլաղընա տէհէթլի վէ
մազմում պիր սուրէթտէ կէլիթ իտի . զի-
րա պու մէթրուքէնին սիւրուրու ճէպլի
վէ սախթէ օլտուղունու քէնտիսի տէ ան-
լամադտա իտի . արա սըրա , մատամ Ռիշ-
թէր կէլիպ , լիտիա իլէ զօնուշուր , վէ
մէրգումէ իլէ պէրապէր , քէնկեարէնկ
ֆէնէրլէր իլէ միւլէյեհէն օլան աղաճլա-
րըն արասընտա զայիպ օլուր իտի :

Մարկէրիթ լիտիանա սիւալ իթտի քի-
—եաթազ օտան նէրէտէ , սէն պանա
եաթազ օտանը կէօսթէրմէտին :

—Ա՛հ , բէք կիւզէլ տիր . մէֆրուշաթը
մալի . եաթաղըն բէրտէլէրի տանթէլատան
տըր . սօնրա կէսրիւսիւն :

—Քէնտիւնտէն էվվէլ քիմսէնին կիր-
տիկիին իսթէմէեօրսուն . է՛օյլէ մի :

—Էկէր իսթէր իսէն , կիտէլիմ
—Սալըր , պիրինճի գաթտա , տէեի՛լ
մի :

—Էվվէլթ , պիրինճի գաթտա , է՛ն սօն-
տաքի օտա . կիւրիւլթիւ բաթըրթը օլմա-
սըն տէյի օրաունը ինթիսապ իթտիմ . հէմ
տէ էօնիւնտէքի պիւհիւք աղաճլար հա-
սէպիլլէ , չօգ ալտընլըգ տա օլմազ : Հա-
գիգաթ պիր եուվա տինմէկէ լաեըզ :

Ազաւմ սաաթ սէքիզ օլտու . Մ . Ռիշ-
թէր հալէա կէլմէմիշ իտի :

Մարկէրիթ , էնտիշէ իլէ , քէնտի քէն-
տինէ , «պու կիւն կէլմէսի միւմքին օ-
լամատը զալիպա» տէեօր իտի :

Մէրգումէ պիր միւտտէթ տիւկիւն է-
վիին թէրք իլէ , քէնտի իսանէսինէ կիթ-
տի , վէ տէօրթ սահիֆէլիք ուղուն պիր
մէքթուպ եազըպ , թէսլիմ իլլէտիկի ու-
շաղա , աթիտէքի էմրի տախի վիրտի .

—Միւսիւ Ռիշթէր կէլտիկի կիպի , պէ-
նի տիւկիւնին պալօստունտա պուլմագ
իւզըէ կիեինմէսինտէն էվվէլ , պունու
քէնտիսինէ վիրինիզ :

Լիտիա , Մարկէրիթին սաաթ օնպիրէ
գատար սալունարտա վալս օյնատըղընը
կէօրտիւ :

Սօնրա օրթատան զայիպ օլտու :

Րազս , կէրէք սալօնլարտա լամպալա-
րըն ալթունի րէնկտէ զիեալարը իչինտէ ,
վէ կէրէք պաղչէնին գումու իւզէրինէ
էնվայի տիւրլիւ րէնկլէր իլէ աքս իտէն
ֆէնէրլէրին ալթընտա տէվամ իլլէտի :

Լիտիա տիթրէեհէրէք վալիտէսի թարա-
ֆընտան օտասընա կէօթիւրիւտիւ :

Եալընըզ գալըր գալմազ , իւզէրինտէ
պիր կիճէ լամպասընըն եանմադտա պու-
լունտուղու պիր մասանըն պաշընա օ-
թուրտու :

Պիրտէն պիրէ կէօզլէրինէ՝ աշըմըշ
պիր քեաղըտ , վէ պունուն իւզէրինտէ
կէօզ եաշլարըլա սիլինմիշ կիպի պիր
հալտէ , եաղըլար թէսատիւֆ իլլէտի . օ
անտէ օգուտու .

« Սէվկիւլիւ Լիտիա .

«Պէնիմ մաաշուգում օլմուշօլան օ ալ-
չագ հէրիֆէ քէնտինի թէսլիմ իթմէմէնի,
տօսթլուղումուզ , վէ մուհապպէթիմիզ նա-
մընա սէնտէն թալէպ իտէրիմ . սանա
տահա էվվէլ պիր շէյ սէօյլէմէտիմ , չուն-
քի պանա ինանմազ իտին . պու ազաւմ
եաթտըլմ պէթի սէնի թէէմին իտէր .
էվվէտա՝ սէնի սէվէրիմ . սէնի օնտան
գումթարմաղա , վէ նաշըմ իլէ օնու պի-
հուզուր իթմէկէ մուվաֆֆազ օլուր իսէմ ,
ինթիգամըմ ալմըշ տտա իտէճէեիմ :

Մ—րէրէն »

Լիտիա , աեաղա դալըզպ .

Մարկէրիթ , Մարկէրիթ , նէրէտէ սին
—տէյի նիտա իթմէկէ պաշլատը :

Պիրտէն պիրէ , զիհնինէ պիր շէյ կէ-
լիպ , տօղրու եաթաղա կիթտի , վէ բէր-
տէլէրինի աշտը :

Օ անտէ կէօզլէրի տիշարը ֆըրլատը .
վէ պիր քէրէ հայզըրըպ կէրի շէքիտի :
Թէմամ օ տազըգատա , կիւսթալ տու-
տազլարընտա թէպէսսիւմ օլտուղու հալ-
տէ , գաթուեու աշըպ , իչէրի կիրտի .

—Նէ օ , մատամ , նէ օլտունուզ :

Լիտիա մէրգումուն գօլունտան թուրթուպ
եաթաղա տօղրու կէօթիւրտիւ , վէ տէլի-
ճէսինէ պաղըրարազ .

—Պագրնըղ, պագրնըղ—տէտի :

Կիւթալ, տէհէթինտէն տօնա գալ-
տը . էօլիւշ օլան Մարկէրիթ , տէօշքտէ
եաթըեօր իտի : Լիտիա պունուն իւղէրի-
նէ պիր իշարէթ իտէրէք :

—Միւսիւ տիշարը չըղընըղ—տէտի :

Լիտիա պու էմրի էօլէ պիր թալը ի-
լէ վիրտի քի , Կիւթալ միւմանէաթա ճէ-
սարէթ իտէմէեէրէք , կէրուէ չէթիւմէկէ
պաշլատը :

Ֆագաթ գաբունուն էշիկինի միրուր
իտէր իթմէղ , պէյնինի պիր գուրչուն
բարչալաւը օլտուղու հալտէ , պիր քէրէ
տէօնիւպ , օրաեա տիւշտիւ :

Միւսիւ Ռիշթէր , Մարկէրիթին էմրի-
նի իճրա իլէմիշ իտի :

ՈՒԼՈՒՄ ՎԷ ՖԻԻՆ ՈՒՆ

ՉԱՅ

Մ—Լէ—միւշ Բ—բիւիէ :

Չայ, Չինտէ վէ ճարօնտա հասը
օլուր :

Աղաճը, գըշ վէ եաղ եէշիլ գալ-
մագտա օլուպ , քէնտի հալինէ թէրք
իտիլտիկի հալտէ , 8-10 մէթրօ եիւք-
սէլիր իսէ տէ , մահսուլու ալընըպ, զի-
րաաթ ուսուլի իւղրէ թիմար իտիլիր
իսէ 5-6 գատէմսէն եիւքսէկէ վասը
օլմաղ :

Եաբրագլարընըն չէթի պէյղա , վէ
բէնկի՝ գօյու եէշիլ տիր :—Չիշէկի պէ-
եաղ օլուպ , իւշիւ տէօրտիւ պիր եէր-
տէ , եաբրագլարըն քէգրիւնտէ հասը
օլուրլար : Մէյվէսի իւշ չըգգուր պիր
տանէ տիր քի , իշինտէն պիր վէ բէք
աղ տէֆա իքի թօխումղուհուր իտէր :

Չայ Չինին հէր թարաֆընտա զէրր
իտիլիր իսէ տէ , իյիսի 23իւնճիւ , վէ
26ընճը խաթթը իսթիվատա հասը
օլուր :

Պաշլըճա , օվալարտա վէ թարլալարըն
քէնարընտա զէրր իտիլիր ֆագաթ, թէ-
փէլէր իւղէրինտէ , վէ սու մաստարլարը
սահիլինտէ տահա սուհուլէթլէ պիւեիւ :

եիւպ, մահսուլու տա տահա իյի օլուր :

Մահսուլու սէնէտէ իքի տէֆա ,
եանի իք պահարտա , վէ թէմուղտա
թօփլանըր :

Չինիլէր Չայ աղաճընըն զէրրինէ
սուրէթի ֆէվգէլատէտէ տիգգաթ
իտէրլէր . զիրա՝ Չայ չինիլէրին պաշ-
լըճա թիճարէթի օլուպ , եալընըպ մէ-
մալիքի էճնէպիյեէեէ սէնէտէ սէքսէն
միլիօն քիլօկրամ իրսալ օլունմագտա ,
վէ 250 միլիօն ֆրանկ ախղ իտիլմէքտէ
տիր :

Չայըն Ավրօբանա իտիսալը օնեէ-
տինճի ասրտա վուգու պուլմուշ իսէ տէ,
Շարգըն էքսէր ճիհէթլէրինտէ , վէ
էգճիւմիէ Արապիսթանտա , իրանտա,
թաթարիսթանտա , վէ Ասիաի-Սուղրա-
նըն պաղը գըթալարընտա պունտան
էվվէլ տէ իսթիմալ օլունուր իտի :

Էվրօբա միլլէթլէրինտէն էն էվվէլ
Չին իլէ միւնասէպաթը թիւճճարիյեէ-
տէ պուլունանլար Ֆիլէմէնկիլէր օլ-
տուգլարը ճիհէթլէ , Չայը Ավրօբանա
պունլար իտիսալ իթմիլլէր , վէ թիւլ-
բիւս նամ ֆիլէմէնկիլ թապիպ , 1641
թարիխինտէ նէշը իթտիկի պիր էսէր-
տէ , չայըն ֆայիտէլէրինտէն պահա
իթմիշ տիր :

1660 թարիխինտէ , չայըն գահվէ-
խանէլէրտէ իսթիմալի թէամիլում իյ-
լէմիշ տիր :

Չայ , Ֆիլէմէնկտէն ինկիլթէրանա
1664 թարիխինտէ , լօրտ Արլէնկթըն
նամ ասըլգատէ վասըթասըլլա նագլ օ-
լունմուշ իսէ տէ , զաեէթ նատիր օլ-
տուղունտան ֆիեաթը պէհալը իտի :

Հաթթա , չայ թիճարէթինին ինհի-
տարընը ախղ իթմիշ օլան Հինտիսթանը
—Շարգի չիրքէթինին , թարիխի մէզ-
քիւրտա , ինկիլթէրա գրալընա իհտա
իթմէք իւղրէ , իքի տիրհէմ չայը , իքի
լիրանա իշթիրա իթտիկի , քիւթուպու
թարիխիյեէտէ մուհարէր տիր :

(Մ—պաղը էւր)

ԳՕԼԵՐԱ ԱԼԵՅԶԻՆԷ ԱՇԸ

Տօգթօր Ֆէրրան նամ սպանիայը թա-
պիպ թարափընտան, գօլէրա ալէյճինէ
իխթիրա օլունան աշը, պիր միւստոթ-
տէն պէրու, զաղէթալարտա, վէ բէ-
սայիլի իլմիյեթտէ մոլճիպի պահս ու
մէգալ օլմալլա, պու պապտէ պաղը
մաալիւմաթ իթապընա իճթիւնա կէօ-
րիւեօրուլ: —

Տօգթօր Ֆէրրան, Սպանիանըն Գօր-
պէրա—Տէ—էպրօ վիլանէթի տախիլին-
տէ վազը, թարասկօն շէհրինտէ թէվէլ-
լիւտ իթմիշ օլուպ, հէնուլ օթուլ պէշ
գըրգ եաշընտա տըր:

Միւմաիլէյճ, կէչէն սէնէ, Մարսիլ-
եատա զուհուր իտէն գօլէրա խասթա-
լըղընտա, Պարսլօն իտարէի պէլէտիյ-
եթսի թարափընտան շէհրի մէգքիւրա
իրսալ օլունմուշ, վէ գօլէրա հագ-
գընտա, իլք տէֆա թէտգըգաթը ֆէն-
նիյեթ իճրասընա օրատա միւպատէրէթ
իյլէմիշ տիր:

Տօգթօր Ֆէրրանըն, իշպու սէյեա-
հաթընտա, Բաօյի նամընտա կէնճ պիր
քիմեաքէր պուլունմագտա իտի:

Պունլար, Մարսիլիա աթըպպասըն-
տան օլուպ, գօլէրա հագգընտա պա-
ղը ասարը միւֆիտէ նէշը իթմիշ պու-
լունան, տօգթօր Զիգաթի վէ Րիէշ
նամ թապիպլէր իլէ միւնասիպէթ բէյ-
տա իյլէմիշէր, վէ պիր այ գատար,
պէրապէրճէ Մարսիլիանըն Ֆարօ խաս-
թախանէսինտէ, գօլէրատան վէֆաթ
իտէնլէրին ճէսէտլէրինի վէ խուսուսիյ-
լէ Միգրօ նամ հաշարաթը խուրտէպի-
նիյեթեթի մուպեթէնէ իլէ մէշղուլ օլմուշ-
լար տըր:

Տօգթօր Ֆէրրան պու Ռիգրօլարտան
պիր խայլիսինի ճէմ իտէրէք, էթ սու-
եու վէ էմալի իլէ պէսլէմիշ, վէ թէտ-
գըգաթընա տէվամ իտէպիլմէք իւզրէ,
պէրապէրինճէ Սպանիաեա կէօթիւր-
միւշ տիր:

Միւմաիլէյճ, մէմէքէթինէ ավտէ-
թինտէն սօնրա տախի, բէֆիգի Բօալի

իլէ պէրապէր, կիճէ կիւնտիւլ, Ռիգր-
լարըն նէ սուրէթլէ պիւեիւտիւքլէրինի
թէտգըգալ մէշղուլ օլմուշ, վէ նիհա-
եէթ աշը ուսուլինի իխթիրա իտիպ,
էվվէլա քէօրէք վէ գօեուլն կիպի պա-
ղը հայվանլար իւզէրինտէ թէճըրիպէ
իյլէտիքտէն սօնրա, թէհիլքէեթի էն
էվվէլաքէնտիսի չէքմէք իւզրէ, նէֆօր-
նէ տէ իճրա իթմիշ տիր:

Տօգթօր Ֆէրրան, գօլէրանըն մէննի
սիրաեթթինէ մուվաֆֆադ օլմասա պի-
լէ, պու ասըն էն ճէսարէթլի վէ ֆէ-
տաքեար ալիմլէրինտէն ատտ իտիլէճէ-
կի պի իշթիպահ իտի:

Զիրա, միւմաիլէյճ, նէվի պէշէրէ
պիր խըտմէթ իթմէք իւմիտիլլէ,—պիր
չօգ աթըպպա թարափընտան վիրիլէն
նասիհաթա հէվալէի սէմի իթիպար
իթմէեթէք—Ռիգրօլար գանընա իտիսալա
ճէսարէթ իթմիշ տիրքի, պու խուսուս
պիւեիւք պիր քիւսթաիլըգ ատտ իտի-
լէճէկի պէտիհի տիր:

Տօգթօր Ֆէրրանըն գօլէրա ալէյճի-
նէ իյճաա իյլէտիկի աշը, չիչէք աշըսը-
նըն էսասը իւզէրինէ միւէսսէս ատտ ի-
տիլէպիլիր. զիրա չիչէք աշըսը չիչէքլի
ատամլարտան ալընտըղ կիպի, գօլէրա
աշըսը տա, գօլէրանըն սէպէպի զու-
հուրու օլան Միգրօլտան իպարէթ պու-
լունմագտա տըր:

Տօգթօր Ֆէրրան, շիմտիեթ գատար
20000 ի միւթէճավուլ էշխասը աշը իթ-
միշ օլուպ, կէօրիւլէն նէթիճէ միւմա-
իլէյճին իխթիրաքէրտէսի օլան ուսու-
լուն թաստիգի եօլունտա պուլունմուշ
տըր:

Թաշ զաղէթասընըն, վալանսա իր-
սալ իյլէտիկի մուխալիր, քէնտինի,
տօգթօր Ֆէրրանա աշը իթտիրիպ, պու
պապտէ մաալիւմաթը աթիյեթեթի վիր-
միշ տիր:

«Աշը իտիտիքտէն պէշ ալթը սաաթ
սօնրա, ինսանըն իւզէրինէ հարարէթ
կէլմէքտէ, վէ պատէհու սըթմատտան
թուլթուլմուշ կիպի, տիթրէմէկէ պաշ-

լամագտա տըր . իրթէսի կիւն պիր ազ
թէր , վէ իսհալ պաշտերալ , պատէհու
րահաթ իեատէ օլունմագտա տըր :

Տօգթօր ֆերրանըն ինթիրա իյլէ-
տիկի աշընըն թէտղղը դըմընտա ,
ֆրանսատան , իթալիատան , վէ Պէլճի-
գատան խասսէթէն թապիպլէր իրապ
օլունմուշ տըր :

Ա . Յ . Թ .

Հ Ի Բ Ե Ա Ն Ա Թ Ը Մ Ի Ի Ն Թ Է Խ Ի Պ Է

Քէրիմէսի ղաեթթ չիրքին օլան պիր
ատամ , մէրգումէեի էվլէնտիրմէք իչին
խայլի միւտտէթ ուղրաշտըգտան սօնրա ,
նիհաեթթ գըղընը պիր քէօրէ վիրեր :

Պունտան պիր միւտտէթ սօնրա ,
ամանըն իգամէթ իթտիկի շէհրէ ղա-
եթթ մահիր պիր քէհալ կէլիպ , ամա-
լարըն կէօղլէրինն նուրունու իեատէ
իթտիկի շայի օլուր :

Հէրիֆէ տէրլէր քի . — Եահոն . կիւ-
վէեինի շու եէնի կէլէն հէքիմէ կէօ-
թիւրսէնէ . քէօրլէրին կէօղլէնիւ աշը-
եօր իմիշ :

Պիզիմ ղէքի գայըն բէտէր ճէվապ
վիրեր քի :

— Հէքիմ , կիւվէեիմին կէօղլէնիւն
նուրունու իեատէ իտէր իսէ , սօնրա օ
տա գըղըմը պանա իեատէ իտէր . օնուն
իյիսի հէր քէս եէրինտէ գալըն :

Թէրզինին պիրի , խասթա օլան միւշ-
թէրիսինէ հիսապ բուսուլասընը կէօ-
թիւրիւր :

Խաւա — Նէ օ . սիղ մի սինիղ . նէ իս-
թէրսինիղ :

Թէրզ — Էֆէնտիմ . հիսապընըղը կէ-
թիրտիմ . պիր ազ բարա թալէպ իտէ-
ճէք իտիմ :

Խաւա — Եա . էօյլէ իսէ . շու եաղը-
խանէնին կէօղլէնիւ աշ :

Թէրզի եաղըխանէնին կէօղլէրինտէն
պիրինի աշար :

— Խայըր . օնու տէեիլ . օ պիրինի :
Թէրզի տիկէր կէօղլու աշար :

— Ճանրմ . օնու տա տէեիլ , եանըն-
տաքինի :

Թէրզի իւչիւնճիւ կէօղլու աշար :

— Հա . իշթէ , իչինտէ պուլունան-
լարըն ճիւմէսի տէ պօրճ հիսապլարը
տըր . կէթիրտիկին քեաղըտը տա եա-
նընա գօյ :

Վէ խասթա եաթաղընըն իչինտէ
տիկէր թարաֆա տէօնէր :

Բարա ալմագ իւմիտինտէ պուլու-
նան թէրզիտէքի հիտտէթ . . . :

ՂԱՐԱՆԻՊԻ ԹԱՐԻՍԻՅԵԼ

1773 սէնէսինտէ , պիր զէնկին ինկի-
լիզ , ֆրանսալը պիր ազթրիսին հիւան
ու ճէմալընա աշըղ օլարագ , աթիտէքի
մէքթուպու եաղմըշ տըր :

«Մատմագէլ .

«Սիզին աֆիֆէ օլտուղունուղու , վէ
իֆֆէթինիղի իլա էպէտ մուհաֆազա-
եա գարար վիրմիշ պուլունտուղունու-
ղու իշթտիմ պու գարարընըղը թէպ-
տիլ իթմէեէրէք , կէնճիկին թէհլէքէ-
լէրինէ քէմալի իսթիգամէթ իլէ կէօ-
քիւս վիրմէնիղի թապիյեէ իտէրիմ :
Լէֆֆէն կէօնտէրտիկիմ սէնէտ մու-
ճիպինճէ , շու հալինիղէ տէվամ իթ-
տիկինիղ միւտտէթ ղարֆընտա՝ սիղէ
այտա էլլի լիրա վիրէճէեիմ էկէր թէպ-
տիլի մէսլէք իտէրսինիղ , բիւհճանիյ-
եթթի պանա վիրմէնիղ շարթըլա , այ-
տա եիւղ լիրա վիրերիմ :

Ֆրանսա իւտէպայի մէհուրէսին-
տէն , Բիրօն , պիր կիւն , ղաեթթ միւ-
զէյեէն էլպիսէլէր կիեինմիշ օլտուղու
հալտէ , Բարիստէ վագը մէհուր Բրօ-
գօր գահվէխանէսինէ տիւսուլ իթտի :

Մէղըիւր գահվէխանէնին միւտա-
վիմլէրինտէն օլուպ , սիւս վէ ղիյնէթէ

էհէմմիյեթ վերմէմէքլէ քէսպի շէօհ-
րէթ իյլէմիշ պուլունան Տէֆօնթէն
նամ րահիպ, միւմաիլէյհին էլպիսէ-
սինի թուլթարագ, պիր թավըլ իս-
թիհզաքեարիտէ.

—Պէօյլէ պիր առամ իշին, պու էլ-
պիսէ զայիտ տէնիլ մի:—տէտի:

Բիրօն հէման րահիպին էլպիսէսինի
կէօթէրէրէք:

—Պու էլպիսէլէր, պու առամ չօգ
օլմա՞ղ մը—տէյի մուգապէլէ իթտի:

—

Շաիրի մէշհուր Սօֆօզլ պիր կիւն
պիր մէճլիստէ, շիրլէրինտէն պիրինին
իւշ սաթըրընր անճագ իւշ կիւնտէ իք-
մալ խտէպիլմիշ օլտուղունու պէեան
խտիօր իտի:

Մէճլիսի մէղքիւրտա հաղըր պու-
լունանլարտան պիրի:

—Ատամ սէնտէ, պէն իւշ կիւնտէ
իւշ եիւզ սաթըր շիր եազարըմ—տէտի:

Սօֆօզլ, ճէվապէն.

—Էվլէթ, ֆազաթ պէնիմ իւշ սա-
թըրըմ իւշ եիւզ սէնէ օգուսուղու
հալտէ, սիզին իւշ եիւզ սաթըրընըզլ
իւշ կիւն սօնրա օգուեան պուլունմազ—
տէյի մուգապէլէ իթտի:

—>>><<<—

ԹԱՄԲԼ ՍՕԳԱՂԸ

Ճ Ի Ն Ա Ե Ե Թ Ի

(«Ճինան» ըն Ն. 22 Ն. սիւնսինսին քէվմ)

—

Հաղըրպէն լըսածըն բէնկի պիրտէն
պիրէ սապ սարը քէսիլմիշ, վէ պու խու-
սուս խէվֆ ու տէհէթինէ աթֆ իտիլմէսի
թապիի պուլունմուշ իտի:

Մէրգուլմ էլինի անլընա կէօթիւրէրէք
տէտի քի:

—Խայըր, պիր շէյիմ եօզ տըր . . .
եալընըզ բէք աճէլէ պիր իշիմ վար . . .
պէնի պէքլէեօրլար . . . Թրաշը չաբուզ . . .
բէք չաբուզ պիթիլմէնիզի բէճա իտէրիմ:
Մէրգուլմ, տէհէթինտէն չըլտըրաճագ

տէրէճէտէ գօրգութան շէյ, տիվարա աւըլ-
մըշ օլան պիր զապիլիյեթ մէմուրու գա-
բօթու իտի քի, լըսած պուլուն կէօրիւնճէ,
քէնտի քէնտինէ.

—Պու էլպիսէնին սահիպի ուղաղտա
օլմամալը տըր. նէրէտէ իսէ շիմտի ավ-
տէթ իտէճէք տիր. քիմ պիլիւր . . . պէլ-
քի զաթէն հաղըրմտա քէնտինէ մաալիւ-
մաթ վիրիլմիշ, թէվգըֆըմ զըմընտա հալ
ու գըեաֆէթիմ թաարիֆ իտիլմիշ տիր . . .
Հայտէ թէվգըֆ էմրինի ալմամըշ օլտուն,
պէնիմ իշին եինէ իւմիտ եօզ. Թամըլ սօ-
գաղը ճինաեթինտէն խապէրի օլտուղու
կիպի, ֆաճիանըն իճրա իտիլտիկի սօ-
գաղտա, պիր առամըն սազալընը թրաշ
իթտիրաիկինի կէօրիւնճէ, հէման թէվ-
գըֆ իյլէմէսի բէք թապիի տիր—տէյի
տիւշիւնմիւշ, վէ քէմալ տէրէճէտէ խէվֆ
ու էնտիշէ իլէ, տաղըրպատան տաղըրգաեա
զապիլիյեթ մէմուրունուն ավտէթինէ
մունթաղըրէն գաբուեա պազմաղտա
պուլունմուշ իտի:

Մէրգուլմուն էնտիշէսի կիթտիքճէ թէ-
զայեիւտ իթտիկի ճիհէթլէ, նիհաեթթ
սապր իտէմէեիպ, գաբօթու պէրպէրէ
կէօթէրէրէք տէտի քի:

—Պունուն սահիպի օլան միւշթէրինիզ
շիմտի կէլէճէք տիր, տէնիլ մի. պէլքի բէք
տճէլէ պիր իշի վար տըր. սըրամը օնա
թէքը իտէրիմ. զարարը եօզ, պէն սօնրա
կէշէրքէն ուղըրար, վէ . . .

Լըսած սէօղիւնէ տէվամ իտէմէտի:

Պէրպէր եիւքսէք սէս իլէ կիւլէրէք,
մէրգուլուն սազալընըն թրաշ իտիլիպ,
եէրէ աթըլմըշ օլան պիր թարաֆընը
կէօթէրտի, վէ

—Նմարը, եիւղիւնիւղիւն պիր թարա-
ֆը սազալը, տիկէր թարաֆը՝ սազալ-
սըղ . . . եարը թրաշ օլմուշ եարը օլմա-
մըշ կիտէճէքսինիզ հա՛—տէտի:

Լըսած առէմի պասիլէթինի ֆէհմ իլէ.

—Պէն տէ, պու կիւն ալըմ նէրէտէ
տիր պիլմէմ. Թրաշը թէմամաեըն. ամմա
իյիսինէ ֆէնասընա պազմաեըն. չաբուզ
օլտուն, էհէմմիյեթթիսի օրասը. —տէյի
իլմալէ իթտի:

Մէրգուլմ պունու տէտիկի վաղըթ կէօ-
ղիւնիւ գաբուտուն աեըրամամաղտա իտի:
Օն տաղըրպատան, բէրուքեար իշինի

պիթիրտի . պուօն տագրգալար Լըսաթա
օն ասր գատար ուղուն կէօրիւնմիւշ իսէ
տէ , նիհանէթ քեամիլէն թրաշ օլմուշ ի-
տի :

Մէրգում , աեաղա գալղըպ , եիւղիւ-
նիւ երգամապ պիլէ իսթէմէեէրէք ,
սանտըղընը գօլունուն տլթընա ալտըգ-
տան սօնրա , դասգէթօսունու կէօղէրի-
նին իւսթիւնէ գատար ինտիրտի , վէ պէր-
պէրին իւճրէթիւնի շէրմէճէնին իւղէրինէ
աթըպ , աճէլէ իլէ տիւքքեանտան տիշա-
րը չըգտը :

Իքի տագրգա սօնրա , սօգալըն պա-
շընտա Սուֆֆլարըն եանընա վտսըլ օլ-
տու քի : օ տա պըեղլարընը թրաշ իթ-
տիրմիշ օլտուղու հալտէ , բէֆիպիւնի պէք-
լէմէքտէ իտի :

—Նանսըլ օլմուշում—տէյի սիւալ իթտի
Լըսաթ :

Սուֆֆլար մէրգումուն ֆիքրինի ան-
լաեարագ :

—Արթըգ զապըթատան հիշ գօրգան .
սէնի թանըմագ միւմքին տէեիլ—տէյի
ճէվապ վիրտի :

Պու էսնատէ , արդալարընտան իշիտի-
լէն ինճէ վէ քէսրին պիր սէս , պիր սու-
րէթի իսթիհգաքեարանէտէ ,

—Պագընտը շունլարա . Սուֆֆլար իլէ
տօսթու Լըսաթ —լուղէթլէրինի թէլէֆ-
ֆիւղ իթտի :

Լըսաթ , իսէվֆինտէն տիթրէեէրէք ար-
գասընա տէօնտի :

Ազ չօգ սիւսլիւ օլմուղլա պէրապէր ,
տայիի խանտէ օլաճագ տէրէճէտէ պիշիմ-
սիզ էլպիսէլէր կիեինմիշ ուֆագ պիր չօ-
ճուղուն գարշըսընտա պուլունուեօր իտի .
պու չօճուպ , լապիս օլտուղու էլպիսէլէ-
րին իշինտէ , ատէթա զայպ օլմագտա ի-
տի . շէյլէքի էլպիսէսի իւղէրինտէն տէօ-
քիւլիւեօր տէնիլէպիլիւր իտի :

Լըսաթ թէաճճիւպլէ :

—Սէն միսին , ֆիֆի—տէտի :

Ֆիֆի ամուճասընըն սագալընըն թրաշ
իտիլմիշ օլտուղունու պիլմիւշաշէտէ :

—Պիղիմ ամուճա քիսլէթի տէեիշտիր-
միշ . սագալարը ուշուրմուշ—տիմէկէ պաշ-
լատը :

Լըսաթ իսէ , կէօղէրինէ ինտնամա-
եարագ , տէեօր իտի քի :

—Սէն սին հա , ֆիֆի , պուրատա նէ ի-
շին վար :

Ֆիֆի , կիեինմիշ . օլտուղու—քէնտին-
տէն իքի քէրրէ ուղուն , վէ տէօրթ քէր-
րէ կէնիշ—սաթրանճըլ բանթալօնու քէ-
մալի զուրուր իլէ կէօսթէրէք :

—Էվվէթ պէնիմ—տէտի—հէմ տէ , էօյ-
իւնմէք օլմասըն ամմա , սիւսիւմ տէ օլ-
տուղճա միւքէմէլ . ֆագաթ եօլու զապթ
իթմիշիշ . կէլիպ կէշէնի տիգագթլա պիլէ
պագմաղա մէճպուր իթմէնին սըրասը տէ-
եիլ . էֆէնտիլէր , պուեուրուն պիրէր շա-
րապ իշէլիմ :

Մէրգում , Լըսաթ վէ Սուֆֆլար իլէ
պէրապէր , պիր մէյխանէեէ տիւիուլ ի-
տիպ , աղամէթլէ՝ աղղը միւհըրլիւ պիր շի-
շէ շարապ ըսմարլատը , վէ իւշիւ պիրտէն
խուսուսի պիր օտաեա չըգտըլար . օրատա
Ֆիֆի բէֆիպլէրինէ :

—Շիմտի իսթէտիկիմիշ կիպի գօնու-
չապիլիւրիզ—տէտի :

Սուֆֆլար , էնտիշէ իլէ , մէրգում :

—Պէնի նասըլ թանըեապիլտին—տէյի
սիւալ իթտի :

—Կիւճ պիր մէսէլէ մի իմիշ , եիւղիւ-
նիւղտէ պիր ազ թէպէտտիւլ օլսա պիլէ ,
էլպիսէնիլ էվվէլ նէ իսէ եինէ օ . իքի
սաաթտան պէրու համա օլտուն հանկը
թարաֆա կիտիլտէ սիզին մաի ըրտէնկօ-
թունուղուն լաֆը իշիտիլիեօր :

—Սէն նէրէտէ իշիտիւն—տէյի սիւալ
իթտի Լըսաթ :

—Նէրէտէ իշիտէճէեիմ . մատամ ըը-
նօլուն խանէսինտէ . հէմ տէ մաի ըը-
տէնկօթլունուն արգատաշընըն , գաշվէ
րէնկիւնտէ պիր ըրտէնկօթ կիլինմիշ օլ-
տուղունու տա , ունուլմաեօրլար , իշթէ
նամ ու շէօհրէթ գաղանմը , աղըղլարա
տատիթան օլմուշ իքի ըրտէնկօթ . իս-
թէրսէնիլ իթալիէն վարըշընա կիտին .
սիզի թէէմին իտէրիմ քի , հէք քէսին
նագարը տիգագթը սիզտէն այրըլմաեա-
ճագ տըր . խուսուսիլէ իքինիլ պէրապէր
կէզմէկէ գօրգմաղանըլ , արթըգ մութ-
լագ բարմագ իլէ կէօսթէրիլէճէկիւնիլէ
շիւպէէ եօգ տըր . Ալլաշ վիրսին . սիզտէ-
քի ճէսարէթէ տիեէճէք եօգ . էկէր պէլա-
սը չըգմաղսա իյի . . .

Սուֆֆլար Ֆիֆինին իսթիհղա իլէ

սէօյլէտիկի պու սէօյլէրին ալթընտա մէս-
թուր օլան նասիհաթը ֆէհմ իլէ .

—Պու չարգընըն հագըր վար . պիղիմ
պէրապէր կէզմէմիզ ատէթա ճիննէթ
տիր :

—Են ըրտէնկօթլարթմըզը ըրթըմըզ-
տա սապլամագ . . . :

—Էօյլէ եա , էլ բա—պառ իլէ կէզմէկէ
չըզմագ նէ օլաճագ—տէյի իլավէ իյլէտի
Ֆիֆի Վօլլար :

—Էյ օրտա սէօյլէնէնի նմարլ ի-
չիթտին :

—Էվտէն չըզանլարա միւրաճաթ իլէ .

—Էվէ կիրմէկէ նմարլ ճէսարէթ իթ-
տին :

—Էվէ կիրմէք մի , հիչ էօյլէ պիր
թէտպիրիզիկի պէնտէն պէքլէրմիսինիզ .
էվէ կիրմէտիմ . օրտա պուլունանլարը
եիւզ ատըմ ուզագտա պէքլէմէքտէ , վէ
աղըզլարընտան պիր սէօզ ալմաղա ղայ-
րէթ իթմէքտէ իտիմ : Հէփի տէ , իքի
գաթիլլէրին ըրտէնկօթլարընտան պաՀա
իտիեօրլար իտի :

—Տիմէք սօգադտա պիր ատըմ ալսագ
թութուլմագ թէհլիքէտի վար . հւ—տէտի
Սուֆլար :

—Էօյլէ եա , մէսէլա ղալէպէլիկի կէօ-
րիւպ , թամբլ սօգաղընտաթի խանէնէ
կիրմիչ օլանլարտան իքի քիչի , սօնրա
տա՝ պիրէր շարապ իչմէք իչին պուրաեա
կիրմիչ օլալար , վէ տէսթկեաՀըն պաչըն-
տա՝ գաթիլլէրին մաի վէ գահվէ բէնկին-
տէ ըրտէնկօթլարընտան պաՀա իթմիչ
պուլունսալար . . . իչթէ մէյխանէճինին
սիզի թանըրեպ գապըթա թէսլիմ իյլէմէսի
իչին պու գատարը բեաֆի տիր :

Լըսաթ պիրտէն պիրէ գալգարագ բէ-
ֆիպլէրինէ գաչալըմ տէտի :

—Տուր , աճուճաճըզըմ . աճէլէ իթմէ
—տէտի Ֆիֆի—տիշարընըն պուրատան
հէղար բէզ թէհլիքէլի օլտուղունու ու-
նութորեօրմուսունուզ , շիմտի թամբլ սօ-
գաղը , հալ ու շէքլինիզ խապէր վիրիլէ-
րէք , թէվգըֆընըզ էմր իտիլիչ օլան բօ-
լիս մէէմուրլարը իլէ տօլու տըր :

—Նէ չափուպ . . . : Տահա կէլմիչ օ-
լամաղլար :

—Պիլաքիս պէն կէլմիչ օլտուղլարընա

էմինիմ . հէմ տէ իիզ թամբլ սօգաղըն-
տաթի էվտէն չըզար չըզմաղ օրաեա քիմ
կէլտի պիլիեօրմուսունուզ , թէվգըֆընըզ
էմրի քիմին թարաֆընտան վիրիլտիկին-
տէն խապէրինիզ վմր մը տըր . —Մի-
լորտ :

Սուֆլար պու իսի իչիտինճէ , եէ-
րինտէն սըչրստը :

—Միլօրտ հւ—տէտի մէրգում տիչլէ-
րինին արասընտան մըրըլտանարագ—ֆէնա
բէք ֆէնա . ֆագաթ պագալըմ իչ նէ նէ-
թիճէ կէօթէրէճէք . սօն ղալէպէ հանկը
թարաֆա գարար գըլաճագ . իչթէ պու
իւչիւնճիւ տէֆա տըր քի , գարչը գարչը-
եա պուլունուեօրուզ . իլք իքի տէֆալար-
տա պէնի մաղլուպ իթտի . ֆագաթ պու
տէֆաթի սօն ղալէպէ օլաճագ տըր , եա
պէն հաեաթըմ վիրէճէկիմ , եա օ . եա օ
պէնի տար ալաճընա չըզարթմաղա մու-
վաֆֆազ օլաճագ , եա պէն խանչէրիմի
պէօյրիւնէ սափլաեարագ վիճուտունու
եէր եիւզիւնտէն գալտըրաճուղըմ . վագըա
Միլօրտ միւսթաեիտ պիր ատամ տըր ,
ֆագաթ պէն տէ օնտան բապուճ կիեճէք
գատար պուտալա տէեիլիմ . . . արթըզ
բէնտինի սագընօրն :

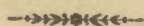
—Պագընըզ , պէն իհթիեաթը էլտէն
պրագմամ , դընաֆէթիմի տէեիլտիմ—տէ-
տի միֆի Վօլլար էլպիսէսինի կէօթէրէ-
րէք :

—Սէնին իչին նէ վար : —

—Ճինաեթի իճրա իտիլտիկի վա-
գըթ գաբուճուլարըն օտասընտա պուլու-
նուպ , տիվարտա աթըլը օլան պիր սաա-
թը ալըպ սափուչտն պիր չօճուզ հագըն-
տա տա պիր թագըմ սէօյլէր սէօյլէնմիչ ,
դընաֆէթի ֆիլան թտարիֆ իտիլիչ . պէն
տէ , պիր օտաեա կիւլ , պու էլպիսէլէրի
թէտարիք իթտիմ :

—Ֆագաթ պիզ նէ եաբաճաղըզ—տէ-
տի Լըսաթ—պուրատա գալմամըզ թէհլի-
քէլի , պու էլպիսէլէր իլէ տիշարը չըզմաղ
իսէ , միւմքին տէեիլ :

(Մապաք լաւ)



ՇԵՐԱՅԻԹ

ՃԻՀԱՆ, օն ալթը սահիֆէտէն միւրէքքէպ օլարագ, տէրունինտէ այրւճա սէքիզ սահիֆէ պիր բօման պուլունտուղու հալտէ, հաֆթատա պիր տէֆա, Բաղար կիւնիւ թարիխիյէ ճումնա իրթէսի ախշամլարը նէշր օլունուր:

ՄՈՒՍԱՎՎԷՐ ՃԻՀԱՆ, իւշ այտա պիր տէֆա, Եանի ճիՀԱՆըն հէր 13 նիւսիտ պինտէ պիր քէրրէ նէշր օլունուպ, 24 սահիֆէտէն միւրէքքէպ օլունուր:

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ

Ծարանալ իբիհ

Սէնէլիք (52 նիւսիտ, վէ 4 մուսավէր նիւսիտ) 80 Ղըշ
Ալթը այ (26 նիւսիտ վէ 2 մուսավէր նիւսիտ) 40 »

Վիլանաք իբիհ

Սէնէլիք 100 Ղըշ
Ալթը այ 50 »

ՄԷՄԱԼԻԻ ԷՃՆԿԱԽԻԵԷ

Սէնէլիք 3ր. 20
Ալթը այ » 10

Մէքեաթիպ վէ սայիրէ Տէրիսաատէթտէ Պաղլէ-Գաբուսունտա 4 նիւմէրօլու իտարէխանէտէ Տ. Դ. Գեւէկեան նամընա իրաւ օլունմալը տըր:
Ապօնէ վէ սայիրէ իչին մէգքիւր իտարէխանէտէ միւրաճաթ օլունուր:

ԹԱՇՐԱՏԱ ՎԷՔԻԼԼԷՐԻ

ԷՏԻՐՆԷ. Արթ. Տ. Ղեւոնդ քահանայ Բաբաղեան

ՊՐՈՒՍԱ. Յովհ. էֆ. Յ. Պօտուրեան

ԹԷՔՅՈՒՐՏԱՂ. Ռուբէն էֆ. Գօլանճեան

ՊԱՆՏԸՐՄԱ. Օննիկ էֆ. Գույումճեան

ԳԱՅՄԷՐԻՅԷ. Դանիէլ էֆ. Սարրաֆեան

ԵՕԶՂԱՏ. Միհրան էֆ. Քիւրքճեան

ՄԷՐԶԻՅՈՒՆ. Վ. Յովհ. էֆ. Յակօբեան

ԻՍՔԷՆՏԷՐՈՒՆ. Ա. Դ. էֆ. Պալեան

ԹԱՐՍՈՒՍ. Գաբր. էֆ. Դանճապետեան

ԳԱՀԻՐԷ. Կ. Օհանեան վէ Մ. Պալլգեան էֆէնտիէր

LE DJIHAN

Revue hebdomadaire en langue turque (caractères arméniens).

Littérature, sciences, commerce, etc. etc. etc.

Quatre numéros illustrés par an.

ABONNEMENTS

CONSTANTINOPLE.	Un an	piastres	80
	Six mois	«	40
PROVINCES.	Un an	«	100
	Six mois	«	50
UNION POSTALE.	Un an	francs	20
	Six mois	«	10

S'adresser pour tout ce qui concerne la rédaction à M^r. D. G. Kélékian Directeur-propriétaire 4. Baghtché-Capou, Constantinople.

M^r. Artine G. Kélékian est chargé de l'administration et de la publicité.

Envoi franco de numéros spécimens sur demande affranchie.